

**PROGRAMME**  
PROGRAMM 2022

MUSEE D'ART  
ET D'HISTOIRE  
FRIBOURG



**Exposition «Rupture» 2021**  
Ausstellung «Bruch» 2021

**Expositions**

Ausstellungen 4

**Nos classiques**

Unsere Klassiker 7

**Nouveautés**

Neuheiten 9

**Médiation culturelle**

Bildung und Vermittlung 10

**La collection**

Die Sammlung 12

**Les Amis du MAHF  
et de l'Espace**

Die Freunde des MAHF  
und des Espace 15

**Calendrier 2022**

Kalender 2022 19

**Publications**

Publikationen 22

**Shop du MAHF**

Museumsshop 23

**Informations pratiques**

Praktische Hinweise 24

**Pour nous trouver**

So finden Sie uns 25



## CORPUS

### Le corps et le sacré

Das Sakrale und der Körper

Jusqu'au / bis 27.02.2022

**L'exposition illustre les relations complexes et passionnantes entre le corps et le sacré. Le point de départ est donné par l'iconographie religieuse qui décline le corps incarné, glorieux, souffrant ou fragmenté. Le corps est aussi un outil pour entrer en communication avec le sacré: par les rituels, les vêtements et les gestes, l'être humain renforce son lien avec la sphère spirituelle. Afin de prolonger ces thématiques au XXI<sup>e</sup> siècle, les œuvres et objets d'art du patrimoine religieux exposés dialoguent avec l'art contemporain qui en souligne les survivances et les décalages.**

Die Ausstellung veranschaulicht die komplexen und faszinierenden Beziehungen zwischen Körper und Geist. Den Ausgangspunkt bildet die religiöse Ikonographie, wo der inkarnierte Körper auf unterschiedlichste Art und Weise dargestellt wird: glorreich, leidend oder zerstückelt. Der Körper ist auch ein Mittel, um mit dem Heiligen zu kommunizieren: durch Rituale, Kleidungsstücke und Gesten stärkt der Mensch seine Verbindung zur himmlischen Sphäre. Um diese Themen auf das 21. Jahrhundert auszuweiten, treten die ausgestellten Objekte und Kunstwerke des religiösen Kulturerbes in Dialog mit der zeitgenössischen Kunst.



## Isabelle Krieg

### RUINAISSANCE

06.05.2022 – 18.09.2022

**L'exposition montre les points forts de la création d'Isabelle Krieg des dernières années ainsi qu'un choix de travaux récents. L'artiste aux origines fribourgeoises questionne notre regard sur le monde, par le biais d'installations et d'œuvres mêlant réflexions philosophiques, humour et sujets sociétaux. Les thèmes abordés sont le passage du temps, la poésie décalée du quotidien, notre rapport au corps, et surtout notre lien vital à la planète.**

Die Ausstellung zeigt die Höhepunkte in Isabelle Kriegs Schaffen der letzten Jahre und eine Auswahl neuer Arbeiten. Die aus Freiburg gebürtige Künstlerin hinterfragt unsere Weltsicht mit Installationen und Werken, in denen sich philosophische Überlegungen, Humor und soziale Fragen mischen. Zu ihren Themen gehören das Verrinnen der Zeit, die eigentümliche Poesie des Alltags, unsere Beziehung zum Körper und vor allem das vitale Band, das uns mit dem Planeten verknüpft.





## CORPUS II

### Le corps isolé

Der isolierte Körper

25.11.2022 – 26.02.2023

**L'isolement se traduit par l'action d'isoler, de s'isoler ou par l'état de ce qui est isolé. Deuxième volet de la série dédiée au corps, cette exposition explore les diverses formes, physiques ou mentales, que peut revêtir l'isolement. De l'univers carcéral au couvent et autres prisons métaphoriques, elle met en perspective le corps, son environnement et le temps long qui peut briser mais aussi élever. La richesse des facettes du sujet transparaît dans la pluralité des œuvres présentées, qu'elles soient patrimoniales ou contemporaines.**

Isolation bedeutet, zu isolieren, sich selbst zu isolieren oder sich im Zustand der Isolierung zu befinden. Die Ausstellung – zweiter Teil der dem Körper gewidmeten Reihe CORPUS – erkundet die verschiedenen physischen oder mentalen Formen der Isolation. Von der Welt der Straf- und Zuchtanstalten bis zum Kloster und zu Gefängnissen im übertragenen Sinn werden der Körper und sein Umfeld beleuchtet, aber auch die lange Zeit, die ihn brechen oder erheben kann. Der Facettenreichtum des Themas spiegelt sich in der Vielfalt der gezeigten historischen und zeitgenössischen Werke.



**Chemin de Saint-Jacques** Tampon de pèlerin disponible à la réception.  
**Jakobsweg** Ein Pilgerstempel steht am Empfang zur Verfügung.

### Découverte du mardi

Présentation d'une œuvre des collections du musée. Les courtes conférences-discussions, données par des spécialistes, vous feront mieux connaître la peinture, la sculpture, l'architecture et les arts appliqués.

Entrée gratuite (avec le soutien de la Société des Amis du MAHF et de l'Espace).

### Les afterworks du MAHF

Rencontre avec des œuvres, des artistes ou entre ami-e-s? Boire un verre, goûter et partager dans un cadre exceptionnel, voici le credo de ce rendez-vous qui promet à chaque fois un beau menu culturel et gustatif.

Dates : 24.03, 12.05, 09.06, 08.09, 06.10, 10.11, 18.00

### La Nuit des Musées

[www.ndm-fribourg.ch](http://www.ndm-fribourg.ch)

Le samedi 21 mai dès 18 heures, le Musée d'art et d'histoire et l'Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle vous convient à une soirée riche en visites guidées, conférences, expositions et ateliers.

### L'audioguide

Grâce au soutien généreux des Amis du MAHF et de l'Espace, un audioguide disponible gratuitement en français, allemand et anglais, permet à nos visiteuses et visiteurs de découvrir un «best of» des œuvres présentées au musée, du XI<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle.

### Entdeckung am Dienstag

Vorstellung eines ausgewählten Werkes der Sammlung des Museums. In kurzen Vorträgen mit anschließender Diskussion lernen Sie Freiburger Malerei, Skulptur, Kunsthandwerk und Architektur besser kennen.

Eintritt frei (unterstützt vom Verein der Freunde des MAHF und des Espace).

### Afterworks im MAHF

Eine Begegnung mit Werken, Kunstschaffenden oder Bekannten? Ein Glas, eine Kleinigkeit zum Essen und Gespräche mit anderen in einem einzigartigen Rahmen: das ist die Philosophie dieses Stelldicheins, das Kultur, Genuss und Austausch verbindet.

Daten: 24.03., 12.05., 09.06., 08.09., 06.10., 10.11., 18.00

### Museumsnacht

[www.ndm-fribourg.ch](http://www.ndm-fribourg.ch)

Am Samstag 21. Mai ab 18 Uhr öffnen das Museum für Kunst und Geschichte und der Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle ihre Türen bis spät und laden Sie ein zu einer Nacht voller Entdeckungen, Vorträge, Ausstellungen und Ateliers.

### Audioguide

Dank der Grosszügigkeit der Museumsfreunde können unsere Besucherinnen und Besucher die wichtigsten Werke des MAHF vom 11. bis zum 21. Jahrhundert mit einem Audioguide (Deutsch, Französisch und Englisch) entdecken (gratis).





### **Coin enfants**

Dès cette année, le MAHF dédie un nouvel espace aux enfants. Confortablement installé, il est possible de lire et de pratiquer des activités ludiques et créatives en lien avec la collection du musée.

### **Espace détente**

Le MAHF est attentif à son public. Avant ou après votre visite, prenez le temps de passer un moment agréable dans notre espace détente orienté sur une jolie vue du pont de la Poya. Diverses boissons, chaudes ou froides, vous y attendent.

### **Shop**

Notre shop s'offre lui aussi quelques transformations. De nouveaux objets-souvenirs, idées-cadeaux et publications y sont à découvrir.

### **Kinderecke**

Seit diesem Jahr widmet das MAHF den Kindern einen neuen Bereich. Gemütlich ausgestattet, eignet er sich um zu lesen und sich spielerisch und kreativ mit der Sammlung des Museums auseinanderzusetzen.

### **Ein Ort zum Entspannen**

Das MAHF achtet auf sein Publikum. Gönnen Sie sich vor oder nach ihrem Besuch einen Moment der Entspannung in einem angenehmen Raum mit schönem Blick auf die Poya-Brücke. Verschiedene warme und kalte Getränke warten auf Sie.

### **Shop**

Auch unser Shop hat einige Veränderungen erfahren. Entdecken Sie unsere neuen Souvenirs, Geschenkideen und Publikation.

**Informations:** [www.mahf.ch](http://www.mahf.ch) (rubrique: médiation culturelle)

**Inscriptions:** [mahfmediation@fr.ch](mailto:mahfmediation@fr.ch) / 026 305 51 40

Écoles canton FR: [www.friportail.ch/culture](http://www.friportail.ch/culture)

### Ateliers au musée

Pour vivre le musée autrement, réservez un **atelier** en lien avec les expositions permanentes ou temporaires. Accompagné-e-s d'une médiatrice, vous visitez une exposition de manière interactive et originale. Puis vous passez à l'action dans un moment de création: dessin, collage, sculpture ou happening.

Nous adaptons nos ateliers aux différents publics et besoins. Réservez un atelier pour une sortie d'entreprise, d'ami-e-s ou de club, pour un anniversaire (enfant ou adulte) ou pour une sortie de classe.

Nous proposons des ateliers en français, en allemand, en anglais ou bilingues.

#### 3 ateliers à choix dans l'exposition permanente du MAHF

- 1 **De la mouche au dragon.** Nombre d'animaux habitent les œuvres de nos collections: sauvages, domestiques, légendaires, monstrueux. Partez sur leur piste!
- 2 **La vie de château.** Vous parcourez l'hôtel Ratzé jusque dans ses recoins les plus cachés, en découvrant la vie du Fribourg d'autrefois.
- 3 **Le portrait.** Qui es-tu et d'où viens-tu ? Ton visage me dit quelque chose... À bien les observer, les personnages du musée ont beaucoup à dire.

### Visites guidées interactives

Sur demande, nous adaptons les visites selon l'âge et le niveau des enfants.  
CHF 100.- (durée 45 minutes)

### Écoles

[www.friportail.ch/culture](http://www.friportail.ch/culture)

Visite libre gratuite pour les classes et entrée gratuite pour les enseignant-e-s lors des préparations et repérages.

**Informationen:** [www.mahf.ch](http://www.mahf.ch) (Rubrik: Kunstvermittlung)

**Anmeldungen:** [mahfmediation@fr.ch](mailto:mahfmediation@fr.ch) / 026 305 51 40

Schulen Kanton FR: [www.friportail.ch/de/kultur](http://www.friportail.ch/de/kultur)

### Workshops im Museum

Ob in der Dauer- oder in einer Wechselausstellung: ein **Workshop** im Museum bietet eine neue Annäherung an Kunst und Geschichte. In Begleitung einer Kunstvermittlerin besuchen Sie eine Ausstellung: interaktiv und originell. Im Anschluss werden Sie selber kreativ: Zeichnung, Collage, Skulptur oder Happening.

Wir passen unsere Workshops gerne Ihren Bedürfnissen an. Buchen Sie einen Workshop für den Ausflug Ihres Unternehmens oder Vereins, für einen Geburtstag (Kinder und Erwachsene) oder für eine Schulklasse. Wir bieten französisch-, deutsch-, englisch- und zweisprachige Workshops an.

#### 3 verschiedene Workshops in der Dauerausstellung des MAHF

- 1 **Von der Fliege zum Drachen.** Eine Vielzahl von Tieren bevölkert die Kunstwerke unserer Sammlung: wilde, gezähmte, legendäre, monströse... Willkommen im Zoo der anderen Art!
- 2 **Leben im Schloss.** Wir laden Sie ein, den Ratzehof bis in die verborgenen Winkel zu erkunden und das Leben Freiburgs in der Vergangenheit zu entdecken.
- 3 **Das Porträt.** Auch in Zeiten von Selfies und Facebook fragen wir uns: Wie zeige ich mich? Was gebe ich von mir preis? Die porträtierten Persönlichkeiten im MAHF erzählen ihre Geschichten.

### Interaktiver Ausstellungsbesuch

Bei Bedarf passen wir den Besuch an das Alter und das Niveau der Kinder an.  
CHF 100.- (Dauer 45 Minuten)

### Schulen

[www.friportail.ch/de/kultur](http://www.friportail.ch/de/kultur)

Freier Eintritt für Klassen unter Führung einer Lehrperson und kostenloser Zugang für die Vorbereitung für Lehrpersonen.

**Le musée est formé de trois parties: l'hôtel Ratzé, l'ancien abattoir et l'édifice destiné aux expositions temporaires. Les jardins du MAHF servent d'écrin à des sculptures monumentales.**

#### Hôtel Ratzé

Édifié de 1581 à 1584 dans le style d'un château urbain de la Renaissance française, il abrite des salles thématiques consacrées à l'art et à l'histoire fribourgeoise: sculpture et peinture à Fribourg, du XII<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle (avec des œuvres des sculpteurs Geiler, Gieng, Roditzer, Reyff et des peintres Fries – l'un des artistes les plus intéressants du Moyen Âge tardif – Boden, Ziegler, Wuilleret, Locher et Curty); Images et emblèmes d'une Ville-État; Artisans et corporations; Galeries des vitraux; Le métier des armes; Une piété baroque; Les Lumières et le confort; Un temps de révolutions. De nombreux objets historiques illustrent la vie politique, commerciale, militaire et religieuse de Fribourg.

#### Ancien abattoir

Construit de 1834 à 1836, l'édifice a été transformé (1979-1981) par Pierre Zoelly et Michel Waeber. Le grand et le petit lapidaires abritent la statuaire en pierre, notamment la Crucifixion de Villars-les-Moines, les statues du portail ouest de la cathédrale ainsi que les fontaines originales de la ville. Une œuvre maîtresse de l'art européen est le sépulcre pascal de l'abbaye de la Maigrauge.

#### Galerie Marcello

La Galerie présente la vie et l'œuvre de Marcello, née Adèle d'Affry (1836-1879), avec un choix de sculptures, peintures et dessins de l'artiste fribourgeoise ainsi que des œuvres provenant de sa collection personnelle (Delacroix, Courbet, Clairin).

#### Salle des combles

Cette salle est consacrée à la peinture et à la sculpture du XIX<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle. On y découvre des artistes suisses et fribourgeois-e-s (Vallotton, Hodler, Spoerri, Stämpfli, Reichlen, Brülhart, Crotti, Buchs, Schmidt, Vonlanthen, J.-L. Tinguely...) ainsi qu'un choix d'œuvres de la Nouvelle École de Paris.



**Das Museum besteht aus dem Ratzehof, dem ehemaligen Schlachthaus und einem Gebäude für Wechselausstellungen. Im reizvollen Garten werden Grossplastiken präsentiert.**

#### Der Ratzehof

1581-1584 im Stil eines Stadtpalais der französischen Renaissance erbaut. Präsentiert werden in thematischer Folge: Skulpturen und Gemälde des 12. bis 18. Jahrhunderts (Bildhauer: Geiler, Gieng, Roditzer und Reyff; Maler: Hans Fries – einer der interessantesten Künstler des späten Mittelalters – sowie Boden, Ziegler, Wuilleret, Locher und Curty); Stadtstaat – Abbild und Selbstdarstellung; Zünfte und Gewerbe; Galerie der Glasmalerei; Das Kriegshandwerk; Barocke Frömmigkeit; Aufklärung und Wohnlichkeit; Eine Zeit des Wandels, Hygiene und Gesundheit. Einblick in das politische, wirtschaftliche, militärische und religiöse Leben Freiburgs anhand zahlreicher historischer Objekte.

#### Ehemaliges Schlachthaus

1834-1836 errichtet und 1979-1981 durch Pierre Zoelly und Michel Waeber zum Museum umgebaut. Im grossen und kleinen Lapidarium sind Steinskulpturen präsentiert: u. a. die Kreuzigung von Münchenwiler, die Statuen des Westportals der Kathedrale sowie die Originale der berühmten Stadtbrunnen. Ein Hauptwerk der europäischen Kunst ist das Ostergrab aus dem Kloster Magerau.

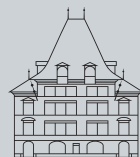
#### Galerie Marcello

Die Galerie präsentiert das Leben und Werk von Marcello, geb. Adèle d'Affry (1836-1879): Skulpturen, Gemälde und Zeichnungen der Freiburger Künstlerin; im Dialog dazu Werke aus der Privatsammlung Marcellos (Delacroix, Courbet, Clairin).

#### Oberlichtsaal

Malerei und Skulptur des 19. bis 21. Jh.s: Werke von Schweizer bzw. Freiburger Kunstschaffenden (u. a. Vallotton, Hodler, Spoerri, Stämpfli, Reichlen, Brülhart, Crotti, Buchs, Schmidt, Vonlanthen, J.-L. Tinguely...) sowie der «Nouvelle École de Paris».





Amis du MAHF et de l'Espace Fribourg  
Freunde des MAHF und des Espace Freiburg

### Société des Amis du MAHF et de l'Espace

La Société des Amis réunit des passionné·e·s d'art et d'histoire, avides de comprendre les multiples formes de la création artistique et du patrimoine historique. Elle soutient activement le MAHF et l'Espace en enrichissant ses collections par l'acquisition d'œuvres.

Les Amis participent également à l'organisation de manifestations culturelles et contribuent ainsi à la connaissance des trésors fribourgeois.

Plus d'informations: [www.amis-du-musee.ch](http://www.amis-du-musee.ch) / [info@amis-du-musee.ch](mailto:info@amis-du-musee.ch)

### Verein der Freunde des MAHF und des Espace

Der Verein der Freunde richtet sich an alle, die sich für Kunst und Geschichte interessieren und das künstlerische Schaffen oder das historische Erbe besser kennenlernen möchten.

Die Freunde des Museums unterstützen das MAHF und den Espace hauptsächlich durch den Ankauf von Werken und durch besondere Anlässe. Sie tragen damit zu einem wachsenden Interesse für das Kunstschaffen und die kulturellen Schätze Freiburgs bei.

Zusätzliche Informationen: [www.amis-du-musee.ch](http://www.amis-du-musee.ch) / [info@amis-du-musee.ch](mailto:info@amis-du-musee.ch)



### ◀ «Senteurs et Humeurs de Provence», 2021

#### Voyage des Amis du MAHF et de l'Espace au sud de la France

«Düfte und Stimmungen der Provence», 2021

Reise der Freunde des MAHF und des Espace in den Süden Frankreichs

## Activités des Amis du MAHF et de l'Espace

Aktivitäten der Freunde des MAHF und des Espace

### Découvertes du mardi / Entdeckungen am Dienstag

En collaboration avec le MAHF et l'Espace, les Amis soutiennent le cycle de présentations, accompagné d'une série de publications thématiques (Fiches du Musée). In Zusammenarbeit mit dem Museum unterstützt der Verein der Freunde die Vorträge und die Publikation der Museumsblätter.

### Voyages / Reisen

Voyages vers d'autres lieux, monuments et expositions en Suisse et à l'étranger. Besuch von Ausstellungen, Museen oder Kunstdenkmälern in der Schweiz und im Ausland.

### Conférences / Vorträge

Également en collaboration avec d'autres associations culturelles.

Auch in Zusammenarbeit mit anderen kulturellen Vereinen.

### Activités des enfants / Ateliers für Kinder

Sous la conduite d'animatrices, les enfants découvrent les multiples facettes de la création artistique. Unter kundiger Anleitung entdeckt das jüngste Publikum unbekannte Möglichkeiten des Gestaltens.

**Si vous souhaitez participer activement à la vie du Musée et de l'Espace, adhérez à la Société des Amis. Vous bénéficierez alors des avantages suivants:**

Invitations à tous les vernissages | Visites guidées exclusives de toutes les expositions temporaires | Entrée libre aux expositions permanentes et temporaires | Entrée libre à l'Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle | Informations sur les manifestations du Musée (visites, conférences, concerts...) | Documentation sur les œuvres du Musée (gratuitement: 4-5 Fiches du Musée par an) | Participation à une vie culturelle enrichissante.

**Falls Sie aktiv am Leben des Museums und des Espace teilnehmen möchten, heissen wir Sie in unserem Freundeskreis herzlich willkommen. Wir bieten Ihnen:**

Einladungen an alle Vernissagen | Exklusive Führungen zu den Wechselausstellungen | Freien Eintritt zu Dauer- und Wechselausstellungen | Freien Eintritt in den Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle | Informationen zu den verschiedenen Veranstaltungen des Museums (Führungen, Vorträge, Konzerte...) | Dokumentation zu den Werken des Museums (gratis: 4-5 Museumsblätter pro Jahr) | Teilnahme an einem anregenden kulturellen Leben.

## Société des Amis du MAHF et de l'Espace

Verein der Freunde des MAHF und des Espace



### Bulletin d'adhésion

#### Einschreibung

Cotisations annuelles / Jahresbeiträge

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| ■ Membre individuel-le / Einzelmitglied         | CHF 50.-                    |
| ■ AVS - Étudiant-e / AHV-Rentner - Studierende  | CHF 30.-                    |
| ■ Couple / Ehepaar                              | CHF 75.-                    |
| ■ Couple AVS / AHV-Rentnerpaar                  | CHF 50.-                    |
| ■ Collectivité juridique / Juristische Personen | CHF 100.-                   |
| ■ Donateur.trice / Gönnermitglied               | dès / ab CHF 300.-          |
| ■ Je voudrais recevoir les Fiches du MAHF       | gratuit                     |
| ■ Ich möchte die Museumsblätter erhalten        | gratis                      |
| ■ Informations en français                      | ■ Informationen auf Deutsch |

En tant que couple, vous pouvez inscrire deux personnes ci-dessous (une seule adresse postale!) / Als Paar können Sie unten zwei Personen registrieren (eine Postanschrift !)

Nom / Name \_\_\_\_\_

Prénom / Vorname \_\_\_\_\_

Rue / Strasse \_\_\_\_\_

NPA Lieu / PLZ Ort \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Date / Datum \_\_\_\_\_

Signature / Unterschrift \_\_\_\_\_

À retourner au: / An:

**Musée d'art et d'histoire, rue de Morat 12, 1700 Fribourg**

Museum für Kunst und Geschichte, Murtengasse 12, 1700 Freiburg



2022

Calendrier / Kalender

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE  
ET ESPACE JEAN TINGUELY - NIKI DE SAINT PHALLE



Janvier / Januar

**18** Découverte du mardi 18.30  
Fêter l'Épiphanie à Fribourg: Collier pour le Jeu des Rois, milieu XVIII<sup>e</sup> siècle, par Adeline Favre, en français. 1

Février / Februar

**08** Découverte du mardi 18.30  
Du noyer bien décoré: Bahut gothique, 1<sup>re</sup> moitié du XV<sup>e</sup> siècle, par Denis Decrausaz, en français. 2

Mars / März

**08** Découverte du mardi 18.30  
Un cadeau d'Anniversaire de Berne à Fribourg: la sculpture «Astral» d'André Ramseyer, 1979, par Anne Barman, en français. 3

**17** Vernissage Museoscope «Nous et les autres. Des préjugés au racisme - Wir und die Andern. Vom Vorurteil zum Rassismus»  
Musée d'art et d'histoire, 18.30

**24** Afterwork 18.00  
Culture, plaisir et échange / Kultur, Genuss und Austausch.

Avril / April

**12** Découverte du mardi 18.30  
Une œuvre majeure entre puissance et sensualité: Wachsende Kette de Res Freiburghaus, 1982, par Damien Spozio, en français. 4

Mai / Mai

**05** Vernissage de l'exposition «Isabelle Krieg. RUINAISSANCE»  
Musée d'art et d'histoire, 18.30

**10** Découverte du mardi 18.30  
L'art et la vie: Niki de Saint Phalle, La petite Cathédrale (tableau-tir), en dialogue avec les œuvres d'Isabelle Krieg, par Caroline Schuster Cordone, en français. 5

**12** Afterwork 18.00  
Culture, plaisir et échange / Kultur, Genuss und Austausch.

**21** La Nuit des Musées / Museumsnacht  
MAHF & ESPACE 18.00 – 24.00



5



6



7



8



**Newsletter:** voir p. 24 / siehe S. 24

**Animations expos: demandez les programmes particuliers!**

Veranstaltungen zu den Ausstellungen: siehe jeweiliges Programm!

## Juin / Juni

**09 Afterwork** 18.00  
Culture, plaisir et échange / Kultur, Genuss und Austausch.

**14 Découverte du mardi** 18.30  
Un air de Méditerranée: La «Marchande de poissons à Naples» de Marcello (Adèle d'Affry), 2<sup>e</sup> moitié du XIX<sup>e</sup> s, par Ivan Mariano, en français. 6

**23 Vernissage En dialogue «Noëmi Handrick. Muse(s): Céramique contemporaine - Zeitgenössische Keramik»**  
Musée d'art et d'histoire, 18.30

## Septembre / September

**01 Vernissage Museoscope «Yoki. L'art au service de la lumière - Die Kunst im Dienst des Lichts»** Musée d'art et d'histoire, 18.30

**08 Afterwork** 18.00  
Culture, plaisir et échange / Kultur, Genuss und Austausch.

**22 Vernissage de l'exposition «CRrrrEAHM»** Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle, 18.30

## Octobre / Oktober

**06 Afterwork** 18.00  
Culture, plaisir et échange / Kultur, Genuss und Austausch.

**11 Découverte du mardi** 18.30  
Mise au tombeau et cavalier: Les faces cachées d'un retable fragmenté, dernier quart du XV<sup>e</sup> siècle, par Victoria Clavien, en français. 7

## Novembre / November

**08 Entdeckung am Dienstag** 18.30  
Faszination Orient: Porträt des Malers Gottfried Locher mit Turban von Tiberius Dominikus Woher, 1770, mit Andrea Walker, auf Deutsch. 8

**10 Afterwork** 18.00  
Culture, plaisir et échange / Kultur, Genuss und Austausch.

**24 Vernissage de l'exposition «Corpus II. Le corps isolé - Der isolierte Körper»** Musée d'art et d'histoire, 18.30

## Décembre / Dezember

**15 Vernissage Museoscope «Nicolas Brodard. Solitudes - Einsamkeiten»** Musée d'art et d'histoire, 18.30

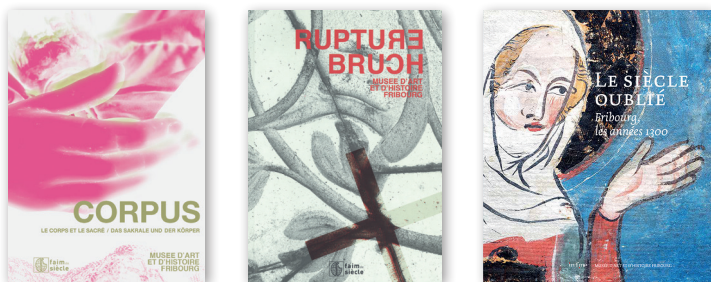
## Nos dernières publications

Unsere neuesten Publikationen

### Liste complète de nos publications / vollständige Publikationsliste:

[www.mahf.ch](http://www.mahf.ch) (shop)

- **Corpus.** Le corps et le sacré / Das Sakrale und der Körper, MAHF 2021
- **Rupture / Bruch.** MAHF 2021
- **Le siècle oublié.** Fribourg, les années 1300 / **Eine vergessene Zeit.** Freiburg im 14. Jahrhundert, MAHF 2019
- **D'art et d'histoire. Tribulations d'un musée XVIII<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècle.** Fabien Python, MAHF/SHCF 2018
- **Au café.** Une soif de société. MAHF/SHCF 2018
- **Chelsea Hotel New York 1965.** Yves Debraïne, Espace 2018
- **Le monde des anges / Engelwelten.** MAHF/BIBLE+ORIENT 2017



### Et encore...

Les Fiches du musée, consacrées au patrimoine fribourgeois dans les domaines de l'archéologie, de la peinture, de la sculpture, des arts appliqués ou de l'architecture, sont disponibles en français et en allemand au prix unitaire de CHF 3.50. 4-5 nouvelles Fiches par année! Abonnement: CHF 20.-

La collection complète (2 classeurs): CHF 60.-

Liste des Fiches parues: [www.mahf.ch](http://www.mahf.ch) (rubrique: shop)

### Ausserdem...

Die Museumsblätter widmen sich der Freiburger Malerei, Skulptur und Archäologie. Sie sind auf Deutsch und Französisch erhältlich (CHF 3.50 pro Exemplar). Jährlich 4-5 neue Blätter! Abonnement: CHF 20.-

Die vollständige Serie (zwei Ordner): CHF 60.-

Liste sämtlicher Museumsblätter: [www.mahf.ch](http://www.mahf.ch) (unter: Shop)

## Shop du MAHF

Museumsshop MAHF

### Venez faire vos emplettes!

Le MAHF vous propose des articles originaux et uniques.

Outre nos publications récentes et les Fiches du musée:

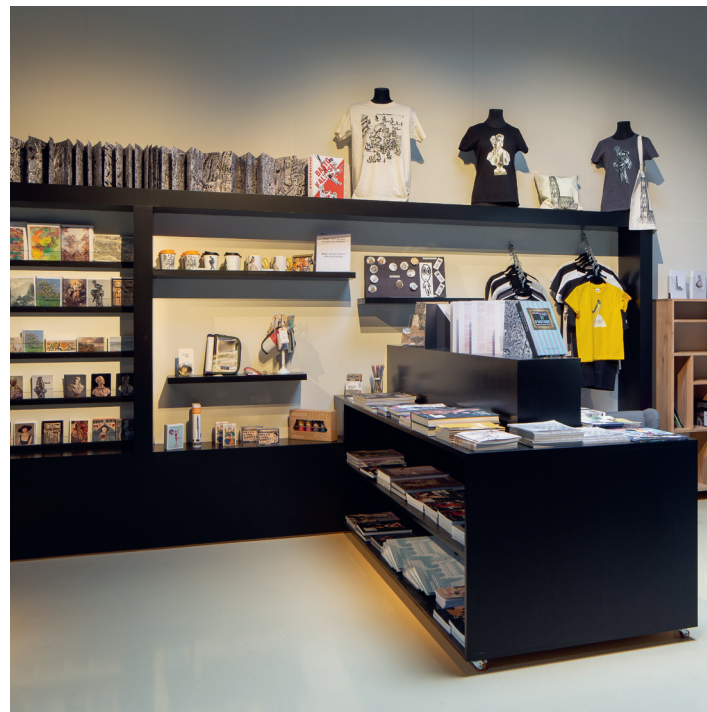
- T-shirts «collection» pour adultes et enfants.
- Estampes d'artistes fribourgeois-e-s.
- Affiches et cartes postales.
- Essuie-mains, essuie-lunettes, parapluies, miroirs et cartes de tarot.

### Schauen Sie sich um!

Das Museum bietet Ihnen originelle Artikel an.

Ausser unseren Publikationen und den Museumsblättern:

- T-Shirts «Collection» für Erwachsene und Kinder.
- Grafiken von Freiburger Kunstschaffenden.
- Plakate und Postkarten.
- Handtücher, Brillenputztücher, Regenschirme, Spiegel und Tarotkarten.



## Informations pratiques

Praktische Hinweise

### Newsletter

Pour recevoir régulièrement notre newsletter, envoyez votre adresse électronique à: mahf@fr.ch

### Visites commentées sur réservation

Découvrez en une visite commentée les points forts de notre collection! Selon les intérêts de chaque groupe: visite de nos expositions permanente et temporaires. Inscription: secrétariat du MAHF (026 305 51 40).

### Visite guidée «Vieille-Ville et MAHF» sur réservation

D'une durée de 2 heures, cette visite mène ses participant-e-s de la vieille-ville de Fribourg au MAHF. Inscription au secrétariat du MAHF: 026 305 51 40, mahf@fr.ch

### Personnes à mobilité réduite

Nous nous efforçons de faciliter au maximum la visite des personnes à mobilité réduite. Une grande partie des salles du MAHF est adaptée aux fauteuils roulants; pour le rez-de-chaussée de l'hôtel Ratzé, une rampe peut être installée sur demande. Pour l'arrivée au MAHF, nous conseillons aux personnes en fauteuil roulant de contacter le secrétariat (026 305 51 40) afin de bénéficier d'une entrée directe de plain-pied. Les personnes à mobilité réduite paient un prix d'entrée préférentiel. L'entrée est gratuite pour les accompagnateur-trice-s de personnes à mobilité réduite qui ne pourraient pas visiter le musée seules.

### Newsletter

Möchten Sie unseren Newsletter erhalten? Senden Sie Ihre Email-Adresse an: mahf@fr.ch

### Führungen auf Voranmeldung

Lernen Sie die Glanzlichter unserer Sammlung bei einer Führung kennen! Je nach Interesse der Gruppe Besichtigung der Dauer- und Wechselausstellungen. Anmeldung: Museumssekretariat (026 305 51 40).

### Führung «Altstadt und MAHF» auf Anfrage

Dieser zweistündige Rundgang führt die Teilnehmenden von der Freiburger Altstadt ins MAHF. Anmeldung im Sekretariat des MAHF: 026 305 51 40, mahf@fr.ch

### Menschen mit eingeschränkter Mobilität

Besucherinnen und Besucher mit eingeschränkter Mobilität sind im MAHF willkommen. Wir bemühen uns, Ihnen den Besuch so leicht wie möglich zu machen. Ein grosser Teil der Ausstellungsräume ist behindertengerecht gestaltet; für das Erdgeschoss des Ratzehofes kann auf Anfrage eine Zugangsrampe installiert werden. Rollstuhlfahrenden empfehlen wir, vor dem Besuch unser Sekretariat (026 305 51 40) zu kontaktieren. Sie können so einen schwellenfreien Eingang benutzen. Menschen mit eingeschränkter Mobilität bezahlen einen ermässigten Eintrittspreis. Begleitpersonen von Menschen mit eingeschränkter Mobilität, die das Museum nicht alleine besuchen können, haben freien Eintritt.

### MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE FRIBOURG MUSEUM FÜR KUNST UND GESCHICHTE FREIBURG

Rue de Morat 12 / Murtengasse 12  
1700 Fribourg / 1700 Freiburg  
+41 26 305 51 40  
www.mahf.ch

**mardi à dimanche 11 - 18h** / Dienstag bis Sonntag 11 - 18 Uhr  
**jeudi 11 - 20h** / Donnerstag 11 - 20 Uhr

### ESPACE JEAN TINGUELY - NIKI DE SAINT PHALLE

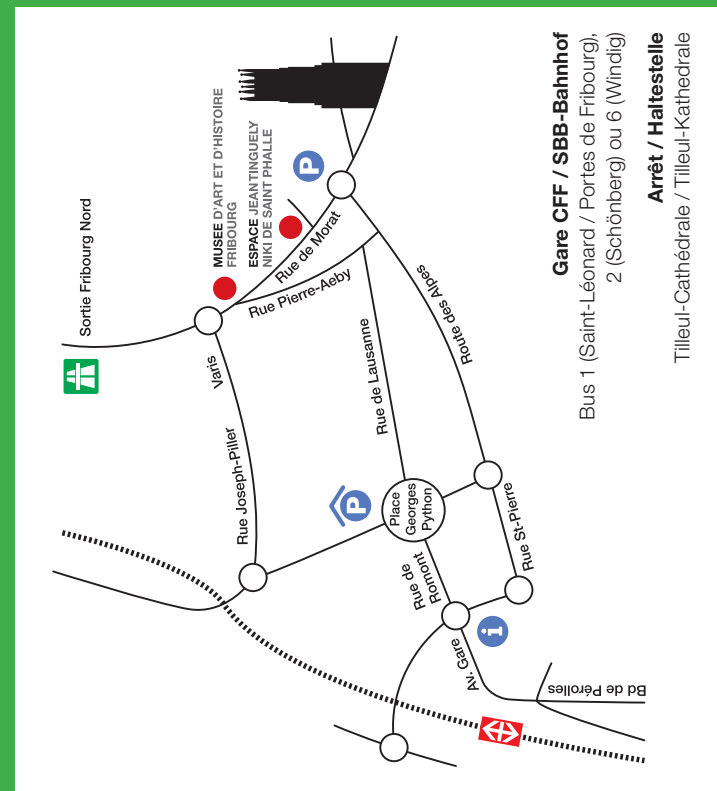
Rue de Morat 2 / Murtengasse 2  
1700 Fribourg / 1700 Freiburg  
+41 26 305 51 40  
www.mahf.ch

**mercredi à dimanche 11 - 18h** / Mittwoch bis Sonntag 11 - 18 Uhr  
**jeudi 11 - 20h** / Donnerstag 11 - 20 Uhr

**Ouvert le Vendredi saint (11 - 18h), les lundis de Pâques  
et de Pentecôte (14 - 18h) et le 31 décembre (11 - 17h)**

Geöffnet am Karfreitag (11 - 18 Uhr), Oster- und Pfingstmontag (14 - 18 Uhr)  
sowie am 31. Dezember (11 - 17 Uhr)

© MAHF Francesco Ragusa  
sauf: MAHF p. 5 © Isabelle Krieg / p. 13 MAHF Primula Bosshard / p. 14 © Georges Rthaly  
ESPACE p. 4 © Roger Lohrer / p. 5 © Creahm / p. 6 MAHF, Primula Bosshard  
Ligne graphique: Werner Jaker, les Ateliers du Nord, Lausanne  
Mise en page: Sophie Toscanelli, www.ledesigndesophie.ch



**Gare CFF / SBB-Bahnhof**  
Bus 1 (Saint-Léonard / Portes de Fribourg),  
2 (Schönberg) ou 6 (Windig)

**Arrêt / Haltestelle**  
Tilleul-Kathedrale / Tilleul-Kathedrale